

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ»

---

---

СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

по иностранному языку (английский, немецкий, французский языки)  
для поступающих по программам подготовки научных и  
научно-педагогических кадров в аспирантуре

*(наименование вступительного испытания)*

научные специальности

2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика

2.3.4. Управление в организационных системах

5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки

5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика

5.2.4. Финансы

5.2.5. Мировая экономика

5.2.6. Менеджмент

5.3.7. Возрастная психология

5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы

5.4.5. Политическая социология

5.4.7. Социология управления

5.5.2. Политические институты, процессы, технологии

5.5.4. Международные отношения, глобальные и региональные исследования

5.6.1. Отечественная история

очная

*(форма обучения)*

2023

*(год набора)*

Санкт-Петербург, 2023 г.

**Автор-составитель:**

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Структурное подразделение</b>
1.	<b>Вдовенко Татьяна Викторовна</b>	Доктор педагогических наук, доцент	Профессор кафедры иностранных языков	ФМОПИ

## Содержание

1. Цель и задачи программы вступительного испытания .....	4
2. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ПА.....	5
3. Содержание программы вступительного испытания .....	8
4. Фонд оценочных средств программы вступительного экзамена (испытании) .....	8
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение программы вступительного испытания .....	12
5.1. Основная литература.....	12
5.2. Дополнительная литература.....	13
5.3. Нормативные правовые документы .....	13
5.4. Интернет-ресурсы, справочные системы.....	13

## 1. Цель и задачи программы вступительного испытания

Программа вступительного испытания по иностранному языку предназначена для поступающих на программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуру Северо-Западного института – филиала ФГБОУ ВО «Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» по группам научных специальностей и их научных специальностей:

Шифр и наименование группы научных специальностей	Шифр и наименование научной специальности
2.3. Информационные технологии и телекоммуникации	2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика
	2.3.4. Управление в организационных системах
5.1. Право	5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки
	5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки
5.2. Экономика	5.2.3. Региональная и отраслевая экономика
	5.2.4. Финансы
	5.2.5. Мировая экономика
	5.2.6. Менеджмент
5.3. Психология	5.3.7. Возрастная психология
5.4. Социология	5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы
	5.4.5. Политическая социология
	5.4.7. Социология управления
5.5. Политические науки	5.5.2. Политические институты, процессы, технологии
	5.5.4. Международные отношения, глобальные и региональные исследования
5.6. Исторические науки	5.6.1. Отечественная история

Изучение иностранного языка является неотъемлемой частью подготовки специалистов различного профиля по программам высшего образования. Поступление в аспирантуру позволяет продолжить обучения по направлениям подготовки высшего образования – программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

**Целью** вступительного испытания является оценка уровня компетенций поступающего для определения возможности обучения в аспирантуре, написания и подготовки диссертации на соискания ученой степени кандидата наук, а также оценка степени соответствия требованиям к поступающим в аспирантуре.

**Основной целью** вступительных испытаний является определение уровня сформированности у поступающего коммуникативной компетенции, в частности знания языковых единиц, умения соотносить их с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами письменного и устного общения на иностранном языке.

Поступающему необходимо продемонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной профессиональной и международной научной среде.

**Задачей вступительного испытания** в аспирантуру является выявление у соискателя способностей к аналитической и научно-исследовательской деятельности.

## **2. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ПА** **Требования, предъявляемые к поступающим в определенных** **видах речевой деятельности**

### **Говорение.**

Для успешной сдачи экзамена поступающий должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью по темам общеакадемического общения, уметь делать резюме прочитанного и прослушанного текста на иностранном языке. Также поступающему необходимо владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и повседневного общения в пределах изученного языкового материала на предыдущей ступени высшего образования.

### **Аудирование.**

Поступающий должен уметь понимать на слух монологическую и диалогическую речь, насыщенную профессиональной и научной лексикой в объеме, изученном на предыдущей ступени высшего образования.

### **Чтение.**

Поступающий должен уметь читать, понимать и анализировать научную литературу на иностранном языке в рамках своей научной специальности, а также литературу общенаучной тематики с различной степенью полноты и точности понимания. А именно:

- просмотровое чтение, которое предполагает ознакомление с тематикой текста и умение кратко охарактеризовать проблему, освещенную в тексте;

- ознакомительное чтение, которое характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, а также понять не менее 70% основной информации.

### **Требования к знаниям лексики и грамматики**

Лексический запас соискателя должен составлять не менее 3000 общелексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

Знания в области грамматики ограничиваются общими представлениями и умениями использовать правильный порядок слов в простом и сложном предложениях, использовать базовую систему времен в активном и пассивном залогах, модальные глаголы, условные предложения.

### **Требования к переводу**

Письменный перевод оценивается исходя из трех основных критериев: эквивалентность, адекватность и соблюдение норм переводящего языка.

Эквивалентность предполагает умение найти в русском языке терминологические соответствия понятиям, употребляемым в тексте на иностранном языке, и использовать его в тексте перевода в соответствии с принятой нормой в научном дискурсе.

Адекватность перевода предполагает умение поступающего передавать на русском языке смысловые, причинно-следственные и логические связи, соответствующие тексту на иностранном языке.

Соблюдение норм переводящего языка предполагает умение поступающего строить письменное высказывание на русском языке, учитывая нормы грамматики, комбинаторики и словоупотребления, принятые в русском языке.

## **Общие пункты из Правил приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научных и научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре на 2023-2024 учебный год**

1. Правила приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее - Правила) устанавливают порядок приема граждан Российской Федерации, иностранных граждан и лиц без гражданства (далее - граждане, лица, поступающие) в федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (далее - Академия) на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее - программы аспирантуры), определяют перечень

вступительных испытаний при приеме на обучение, а также особенности проведения вступительных испытаний для инвалидов.

2. К освоению программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) допускаются лица, имеющие образование не ниже высшего образования (специалитет или магистратура).

3. Прием на обучение по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) осуществляется по результатам вступительных испытаний, проводимых образовательной организацией самостоятельно.

4. Поступающие на обучение вправе представить сведения о своих индивидуальных достижениях, результаты которых учитываются при приеме на обучение. Их учет осуществляется посредством начисления баллов за индивидуальные достижения. Перечень и порядок учета индивидуальных достижений определен в разделе VII Правил приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, которые размещены на сайте института.

5. Поступающие сдают следующие вступительные испытания:  
специальную дисциплину, соответствующую группе научных специальностей программ аспирантуры - приоритетное вступительное испытание при ранжировании списков поступающих;  
иностраный язык, соответствующий группе научных специальностей программ аспирантуры.

6. Результат сдачи поступающим каждого вступительного испытания оценивается экзаменационной комиссией.

7. Максимальное количество баллов для каждого вступительного испытания - десять баллов.

Минимальное количество баллов для каждого вступительного испытания (далее - минимальное количество баллов) - четыре.

Минимальное количество баллов не может быть изменено в ходе приема.

8. Вступительные испытания проводятся в устной форме по билетам. Перечень вопросов доводится до сведения поступающих путем публикации на официальном сайте.

9. Академия проводит вступительные испытания очно и (или) с использованием дистанционных технологий по решению Академии при необходимости.

Вся информация находится в Правилах приема в «ФГБОУ ВО РАНХиГС при Президенте РФ» на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре на 2023/24 учебный год (Приказ от 28 сентября 2022 г. № 01-30902 и приложение к приказу от 28 сентября 2022 г. № 01-30903).

### **3. Содержание программы вступительного испытания**

#### **Вступительное испытание состоит из следующего:**

1. Письменный перевод с иностранного языка на русский текст по научной специальности поступающего (со словарем на бумажном носителе) общим объемом 1800 печатных знаков.

2. Чтение на иностранном языке и аннотирование на русском или иностранном языке (на усмотрение поступающего) текста общенаучного содержания общим объемом не менее 1000 и не более 1200 печатных знаков.

3. Беседы с членами экзаменационной комиссии на иностранном языке по широкому кругу вопросов, включая вопросы по предполагаемой научной работе.

### **4. Фонд оценочных средств программы вступительного экзамена (испытания)**

#### **Вопросы вступительного испытания (вопрос 3)**

На вступительном экзамене могут быть заданы вопросы по следующим темам:

- биография,
- семья,
- образование,
- профессия,
- рабочий/свободный день,
- город,
- обычаи,
- традиции,
- путешествия,
- страны изучаемого языка,
- научные интересы,
- предполагаемый научный руководитель,
- планы на будущее.

#### **Критерии оценки вступительного испытания**

Экзаменационный ответ оценивается по 10-балльной системе, минимальное количество баллов за экзамен – 4.

#### **Шкала оценивания:**

Ответ поступающего оценивается по следующей системе:  
10-9 – «отлично», 8-7 – «хорошо», 6-4 – «удовлетворительно»,  
0-3 – «неудовлетворительно».

**10 баллов – «отлично»:** Поступающий демонстрирует отличное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе

онлайнными) для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки) с передачей причинно-следственных и временных связей, владеет широким набором общелексических единиц, показывает отличное знание грамматики, отличное владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания.

Поступающий демонстрирует отличное знание тематической лексики и правильно использует её при (письменном и устном) переводе текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий адекватно воспринимает речь и дает обоснованные развернутые ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

**9 баллов – «отлично»:** Поступающий демонстрирует отличное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайнными) для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки) с передачей причинно-следственных и временных связей, владеет широким набором общелексических единиц, показывает отличное знание грамматики, отличное владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания. Поступающий существенно упрощает грамматические и лексические структуры, использованные в исходном тексте без ущерба для логической и смысловой составляющей.

Поступающий демонстрирует отличное знание тематической лексики и правильно использует её при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий адекватно воспринимает речь и дает обоснованные развернутые ответы на вопросы, заданные членами комиссии. Поступающий испытывает трудности, связанные с фонетическими умениями, затрудняющими общее понимание высказывания.

**8 баллов – «хорошо»:** Поступающий демонстрирует хорошее умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайнными), делает несущественные ошибки при выборе в них значения слов и частей речи для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает несущественные ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, самостоятельно исправляет их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена,

владеет достаточным набором общелексических единиц, показывает хорошее знание грамматики, хорошее владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, но имеются ситуативные ошибки при употреблении различных составных типов сказуемого и более сложных конструкций.

Поступающий демонстрирует хорошее знание тематической лексики и делает немногочисленные и несущественные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий воспринимает речь и дает простые ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

**7 баллов – «хорошо»:** Поступающий демонстрирует хорошее умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая несущественные ошибки при выборе в них значения слов и частей речи для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, не влияющие на общее смысловое содержание, самостоятельно исправляет их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет необходимым набором общелексических единиц, показывает хорошее знание грамматики, хорошее владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, но делает ошибки в различных составных типах сказуемого и более сложных конструкциях.

Поступающий демонстрирует достаточные знания тематической лексики и делает некоторые ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, не влияющие на общее понимание содержательной составляющей, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий воспринимает речь и дает простые ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

**6 баллов – «удовлетворительно»:** Поступающий демонстрирует удовлетворительное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая ошибки при выборе в них значения слов и частей речи, которые частично искажают содержание и смысл аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, не может самостоятельно исправить их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет недостаточным набором общелексических единиц, показывает недостаточное знание грамматики, в том числе недостаточное владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, и не в состоянии строить различные составные типы сказуемого и более сложные конструкции.

Поступающий демонстрирует неполное знание тематической лексики и делает многочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий не всегда дает ответы адекватные на вопросы, заданные членами комиссии.

**5 баллов – «удовлетворительно»:** Поступающий демонстрирует удовлетворительное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая ошибки при выборе в них значения слов и частей речи, которые искажают содержание и смысл аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делая ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, не может самостоятельно исправить их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет ограниченным набором общелексических единиц, показывает недостаточное знание грамматики, в том числе недостаточное владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, и не в состоянии строить различные составные типы сказуемого и более сложные конструкции.

Поступающий демонстрирует слабое знание тематической лексики и делает многочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий часто не дает адекватные ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

**4 балла – «удовлетворительно»:** поступающий демонстрирует слабое умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая ошибки при выборе в них значения слов и частей речи, которые значительно искажают содержание и смысл аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делая ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, не может самостоятельно исправить их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет ограниченным набором общелексических единиц, показывает недостаточное знание грамматики, в том числе слабое владение грамматическими моделями простого предложения, и не в состоянии строить различные составные типы сложных конструкций.

Поступающий демонстрирует неполное знание тематической лексики и делает многочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий не дает адекватные ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

**0-3 балла – «неудовлетворительно»:** поступающий совершает грубые лексические и грамматические и фонетические ошибки, которые препятствуют адекватной коммуникации.

Поступающий не владеет тематической лексикой, испытывает значительные затруднения в ответах на уточняющие и дополнительные вопросы членов комиссии.

Поступающий не владеет неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программы предыдущих ступеней обучения; демонстрирует отсутствие умения читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой догадки.

### **Порядок проведения вступительного испытания в аспирантуру по иностранному языку (английский, немецкий, французский языки)**

1. Письменный перевод со словарем оригинального текста проводится во всех группах одновременно. Время выполнения перевода – 60 минут.

2. После проверки перевода экзаменационной комиссией поступающему в аспирантуру предлагается адаптированный текст общенаучного содержания на иностранном языке для чтения и пересказа на русском языке. Время на подготовку – 10-15 минут.

3. Беседа поступающего в аспирантуру с членами экзаменационной комиссии на иностранном языке по широкому кругу вопросов, включая вопросы по предполагаемой научной работе.

Перед вступительным испытанием проводится консультация, на ней поступающие смогут задать все интересующие их вопросы и узнать подробности том, как будет проходить экзамен.

Экзаменационные материалы выдаются поступающим в день вступительного испытания.

Результаты вступительного испытания объявляются в день его проведения, после окончания экзамена.

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение программы вступительного испытания**

### **5.1. Основная литература**

#### **по английскому языку**

1. Казакова, О.П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку: учебное пособие / О.П. Казакова, Е.А. Суровцева – СПб: Изд-во «Флинта», 2015. – 82 с.

2. Практикум перевода: учебно-методическое пособие. СПб: Изд-во «Флинта», 2015. – 89 с.

3. Сорокина, Г.Н. Essential English Grammar: Методические рекомендации по самостоятельной работе / Г.Н. Сорокина, И.А. Черниченко – М: Альтаир, 2016. – 18 с.

#### **по немецкому языку**

1. Винтайкина, Р.В. Немецкий для политологов / Р.В. Винтайкина – М.:Юрайт, 2017. – 174 с.
2. Жалсанова, Ж.Б. Немецкий язык для экономистов (А2-В1) / Ж.Б.Жалсанова – М.: Юрайт, 2018. – 463 с.

#### **по французскому языку**

1. Змеева, Т.Е. Французский язык для экономистов: практикум / Т.Е. Змеева –М.: Юрайт, 2018. – 236 с.
2. Килеева, В.А. Французский язык с нуля: интенсивный упрощенный курс /В.А. Килеева – СПб.: Питер, 2017. – 160 с.

### **5.2. Дополнительная литература**

1. Катаева, А.Г. Немецкий для гуманитарных специальностей / А.Г. Катаева – М.: Юрайт, 2017. – 269 с.
2. Левитан, К.М. Немецкий язык для юристов / К.М. Левитан – М.: Юрайт, 2017. – 299 с.
3. Христофорова, Г.А. Business English: методические рекомендации / Г.А. Христофорова, Е.С. Гончаренко – М: Альтаир, 2016. – 74 с.
4. Чтение и понимание английских текстов: учебно-методическое пособие. – СПб: Изд-во «Флинта», 2017. – 45 с.

### **5.3. Нормативные правовые документы**

Не используются

### **5.4. Интернет-ресурсы, справочные системы**

1. Writing and publishing a scientific paper  
<http://newt.phys.unsw.edu.au/~jw/paper.html>
2. How to survive a thesis defence  
<http://newt.phys.unsw.edu.au/~jw/viva.html>
3. Curricular Services <http://curricularservices.tamu.edu/p=627>